



**SLOWAKISCHES INSTITUT  
IN BERLIN**

## **Mitglied der Gemeinschaft der Europäischen Kulturinstitute EUNIC in Berlin**

[www.mzv.sk/siberlin](http://www.mzv.sk/siberlin), [www.facebook.com/institut.berlin](http://www.facebook.com/institut.berlin), [www.eunic-berlin.eu](http://www.eunic-berlin.eu)

## **MÄRZ 2020**

### **\* 12.3.2020 um 18.00 Uhr Berlin, Botschaft der Slowakischen Republik**

#### **Modeschau des slowakischen Modedesigners FERŐ MIKLOŠKO**

- anlässlich des Internationalen Jahres der Frau und des Internationalen Frauentages

Der Name des Schöpfers der eigenen Modemarke wird mit dem Besten in der slowakischen Mode seit bereits mehr als 20 Jahren verbunden. Perfekter Schnitt, aktuelle Farbigkeit, Luxusmaterialien, aber vor allem der individuelle Zugang und die Hervorhebung der Individualität jeder Kundin bilden das Wesen der Marke MIKLOŠKO. Das Werk von Fero Mikloško wird neben der Kleidung auch durch eine Kollektion unverwechselbarer Accessoires repräsentiert.

Veranstaltung

Veranstaltet von dem Slowakischen Institut und der Botschaft der SR in Berlin.

Um Anmeldung bis zum 9. März 2020 wird gebeten per E-Mail unter: [veranstaltungen.berlin@mzv.sk](mailto:veranstaltungen.berlin@mzv.sk)

Botschaft der Slowakischen Republik, Hildebrandstr. 25, 10785 Berlin

weitere Informationen: [www.miklosko.eu](http://www.miklosko.eu); [www.mzv.sk/siberlin](http://www.mzv.sk/siberlin); [www.mzv.sk/berlin](http://www.mzv.sk/berlin);

[www.facebook.com/institut.berlin](http://www.facebook.com/institut.berlin); [www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany](http://www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany)

### **\* 12.-15.3.2020 Leipziger Buchmesse**

**Slowakei ist vertreten in der Halle 4, Stand E 400** durch das LiteraturInformationszentrum Bratislava, das in Leipzig folgendes Begleitprogramm organisiert

#### **12.3. ab 17.00 bis 18.00 Uhr Alte Nikolaischule Leipzig**

**Peter Balko „Zusammen sind wir unbesiegbar“** Lesung und Gespräch in der Reihe European Author Talks, Moderation Zorka Ciklaminy

Pointiert, leuchtend, geheimnisvoll - Peter Balko erzählt in seinem warmherzigen Debütroman die Geschichte von „Tom Sawyer und Huckleberry Finn“ an der slowakisch-ungarischen Grenze.

#### **13.3. ab 12.30 bis 13.30 Uhr Buchmesse, Forum OstSüdOst (Halle 4, E501)**

**Balla „Absurder Humor, eine magische Pflanze und ein familiäres Unglück“** Lesung und Gespräch, Moderation Marie-Theres Cermann

Nationale und sprachliche Grenzen gelten für Kummer und Fehlschläge nicht, auch nicht für absurden Humor und ironische Distanz einer missglückten Ehe. Hochkarätige literarische Stilisierung legt unbarmherzige universale Regeln frei.

#### **13.3. ab 15.00 bis 16.00 Uhr Buchmesse, Forum OstSüdOst (Halle 4, E501)**

**Peter Balko „Tom Sawyer und Huckleberry Finn“ an der slowakisch-ungarischen Grenze** Lesung und Gespräch, Moderation Katja Gasser

Pointiert, leuchtend, geheimnisvoll - Peter Balko erzählt in seinem warmherzigen Debütroman „Zusammen sind wir unbesiegbar“ die Geschichte einer slowakischen Grenzstadt aus der Sicht eines heranwachsenden Jungen

**13.3. ab 19.00 bis 20.00 Uhr Galerie KUB Leipzig**

**Zwei junge, starke Stimmen aus Tschechien und der Slowakei über Entfremdung und Isolation**

Gespräch mit **Monika Kompaníková** (SK) und **Tereza Semotamová** (CZ) über verschiedene Formen der Isolation in ihren neuesten Werken „Na sůtoku“ / „Am Zusammenfluss“ und „Ve skříní“ / „Im Schrank“, Moderation Andrea Reynolds

**14.3. ab 12.00 bis 13.00 Uhr Buchmesse, Forum OstSüdOst (Halle 4, E501)**

**Monika Kompaníková „Am Zusammenfluss einsamer Wege“** Moderation Andrea Reynolds

Die preisgekrönte Autorin beweist in ihrem neuen Roman wiederum ihre Fähigkeit, entfremdete und vereinsamte Kinder und die Familien, in denen sie aufwachsen, zu zeichnen. Die parallelen Geschichten eines kleinen Mädchens und einer jungen Mutter werden in einem meisterhaften Finale zusammengeführt.

**14.3. ab 18.30 bis 20.00 Uhr Galerie KUB Leipzig**

**Ajvaz und Balla „Absurder Humor und Flucht in parallele Wirklichkeiten“** Diskussion zweier

bedeutender Prosaschriftsteller aus Tschechien und der Slowakei, Moderation Libuše Černá  
Irrationale Tatsachen und Parallelwelten treten überraschend ins Leben der Figuren und konfrontieren sie mit der Absurdität des Alltäglichen.

Veranstaltet von dem LiteraturInformationszentrum Bratislava, in Zusammenarbeit mit dem Honorarkonsulat der SR in Leipzig und weiteren Partnern.

Leipziger Buchmesse, Messegelände, Messe-Allee 1, 04356 Leipzig

Alte Nikolaischule, Richard-Wagner-Aula, Nikolaikirchhof 2, 04109 Leipzig

Galerie KUB, Kantstr. 18, 04275 Leipzig

weitere Informationen: [www.leipziger-buchmesse.de](http://www.leipziger-buchmesse.de); [www.alte-nikolaischule.de](http://www.alte-nikolaischule.de); [www.galeriekub.de](http://www.galeriekub.de);  
[www.facebook.com/events/167225374732437](https://www.facebook.com/events/167225374732437)

**\* 13.3.2020 ab 17.00 bis 18.30 Uhr Dresden, Zentralbibliothek**

**„Was ist los in der Slowakei... (in der Literatur?)“**

Die nicht weit entfernte Slowakei bleibt weitgehend unbekannt für die meisten Deutschen. Der gemeinnütziger Verein "Slowaken in Sachsen e.V." und LiteraturInformationszentrum Bratislava stellen literarische Produktion in der Slowakei aus dem Jahr 2019 vor. Anschließend Lesung des Autors Balla aus seinem neuesten Buch „V mene otca“ / „Im Namen des Vaters“, auf Slowakisch und Deutsch.

Veranstaltet von dem LiteraturInformationszentrum Bratislava, in Zusammenarbeit mit Slowaken in Sachsen e.V. Dresden und dem Honorarkonsulat der SR in Leipzig.

Zentralbibliothek, Foyer 2. Etage, Schloßstr. 2, 01067 Dresden

weitere Informationen: [www.bibo-dresden.de/de/standorte/zentralbibliothek.php](http://www.bibo-dresden.de/de/standorte/zentralbibliothek.php);  
[www.slovacivasku.de](http://www.slovacivasku.de)

**\* 19.3.2020 um 19.30 Uhr Frankfurt/Main, Archäologisches Museum**

**Vernissage der Ausstellung „Zwei Häuser eines Herrn“**

Die in der Slowakei entstandene Ausstellung des Künstlerehepaars Monika und Prof. Lubo Stacho versucht mittels fotografischen Diptychen, Geschichten zu erzählen bzw. sich mit den Geschichten auseinanderzusetzen. In einer Gemeinde bzw. einer Stadt wurden jeweils immer eine Synagoge und dazu eine christliche Kirche (unterschiedlicher Konfessionen) fotografiert. Die Synagogen waren nach dem Krieg meistens umfunktioniert und in Lagerräume, Restaurants, Fitness-Center oder sogar in christliche Kirchen umgewandelt worden. Einige Synagogen wurden mittlerweile rekonstruiert. Die Geschichte der Kirchen in der Slowakei ist unterschiedlich: Nach der Wende in den 1990er Jahren wurden viele neue Kirchen errichtet und ergänzten den Bestand an historischen Gotteshäusern. „Aus der Befürchtung heraus, dass wir den Glauben unserer älteren jüdischen Brüder zerstört haben und dass auch unser Glaube bedroht wird, habe ich dieses Projekt realisiert. In diesem Projekt geht es um unsere Vergangenheit, aber auch um unsere Zukunft.“ (Lubo Stacho)

Dauer der Ausstellung: bis 29.6.2020

Veranstaltet von dem Archäologischen Museum Frankfurt in Zusammenarbeit mit dem Honorarkonsulat der SR in Bad Homburg, dem Deutschen Kulturforum östliches Europa Potsdam, dem Kulturamt der Stadt Frankfurt am Main, dem Land Hessen und weiteren Partnern.

Archäologisches Museum, Karmelitergasse 1, 60311 Frankfurt am Main

weitere Informationen: [www.archaeologisches-museum-frankfurt.de](http://www.archaeologisches-museum-frankfurt.de);

[www.kulturforum.info/de/termine-main-menu/veranstaltungen/1023512-zwei-haeuser-eines-herrn](http://www.kulturforum.info/de/termine-main-menu/veranstaltungen/1023512-zwei-haeuser-eines-herrn)

**\* 26.3.2020 um 18.00 Uhr Berlin, Botschaft der Slowakischen Republik**

**Galakonzert des Trios LA GIOIA**

Die Gruppe „La Gioia“ entstand in 2008. Das in Mitteleuropa einzigartige Trio vereint Operngesang im Stil Belcanto und die Popmusik zur Pop-Opera. Die Sänger bringen die Oper „auf die Straße“ und den „Flair der Straße“ in die Opernhäuser. Auf dem Programm stehen nicht nur Kompositionen der internationalen Musikszene, sondern auch bemerkenswerte Arrangements bekannter slowakischer und tschechischer Hits, die auf bisher unerhörte, originelle Art erklingen.

Um Anmeldung bis zum 23. März wird gebeten per E-Mail unter: [veranstaltungen.berlin@mzv.sk](mailto:veranstaltungen.berlin@mzv.sk)

Veranstaltet von dem Slowakischen Institut und der Botschaft der SR in Berlin.

Botschaft der Slowakischen Republik, Hildebrandstr. 25, 10785 Berlin

weitere Informationen: [www.lagioia.sk](http://www.lagioia.sk); [www.mzv.sk/siberlin](http://www.mzv.sk/siberlin); [www.mzv.sk/berlin](http://www.mzv.sk/berlin);

[www.facebook.com/institut.berlin](http://www.facebook.com/institut.berlin); [www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany](http://www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany)

**\*\*\*\*noch zu besichtigen:**

**\* bis 27.3.2020 Berlin, Botschaft der Slowakischen Republik**

**Ausstellung Igor Mosný „Suche nach Zusammenhängen“**

Kuratorin: **Danica Lovišková**

Der bedeutende slowakische Bildhauer Igor Mosný (1959), Absolvent der Hochschule für Bildende Kunst in Bratislava, Abteilung für Relief- und Figuralbildhauerei, stellt sich mit seinen außerordentlich reifen, originellen, gedankenreichen, auf den ersten Blick identifizierbaren Plastiken und Zeichnungen vor.

Wir bitten um Terminabsprache der Besichtigung unter der Tel.-Nr. 030 88926 230.

Veranstaltet von dem Slowakischen Institut und der Botschaft der SR in Berlin

Botschaft der Slowakischen Republik, Hildebrandstr. 25, 10785 Berlin

weitere Informationen: [www.mzv.sk/siberlin](http://www.mzv.sk/siberlin); [www.mzv.sk/berlin](http://www.mzv.sk/berlin); [www.facebook.com/institut.berlin](http://www.facebook.com/institut.berlin);

[www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany](http://www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany)

**Exposition von zeitgenössischer slowakischer Glaskunst in der Botschaft der Slowakischen Republik „VORSICHT ZERBRECHLICH!“ (Pozor SKlo!), Kuratorin Viera Kleinová**

*Das Hauptanliegen war, im Gebäude der Botschaft der Slowakei in Berlin eine Glassammlung zu gründen, die sowohl künstlerisch als auch industriell für die Slowakei besondere Bedeutung hat. Die Auswahl konzentriert sich auf zwei Sphären slowakischen Glases - auf das Glasdesign, vertreten durch die übernational erfolgreiche und in der Slowakei einzige fungierende Glasfabrik mit repräsentativer Geschichte - die Firma RONA in Lednické Rovne. Atelierglass / Studioglas / Glasplastik sind durch ein breiteres Autorenspektrum vertreten, das die Generations-, Auffassungs- und Stiländerungen illustriert.*

In Zusammenarbeit mit der Slowakischen Nationalgalerie Bratislava und dem Glaswerk Rona Lednické Rovne.

Wir bitten um Terminabsprache der Besichtigung unter der Tel.-Nr. 030 88926 230.

Botschaft der Slowakischen Republik, Hildebrandstr. 25, 10785 Berlin

weitere Informationen: [www.mzv.sk/siberlin](http://www.mzv.sk/siberlin); [www.mzv.sk/berlin](http://www.mzv.sk/berlin); [www.facebook.com/institut.berlin](http://www.facebook.com/institut.berlin);

[www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany](http://www.facebook.com/SlovakEmbassyGermany)

**Andere Veranstaltungen mit Künstlern & Kunst aus der Slowakei,  
mit Bezug zur Slowakei und Veranstaltungen für Landsleute in Deutschland (Auswahl)**

**\* 2.3.2020 um 19.15 Uhr Stuttgart, Brauhaus Schönbuch**

Regelmäßiges **Treffen der Slowaken und Tschechen** jeden 1. Montag im Monat  
Brauhaus Schönbuch, Bolzstr. 10 / Ecke Stephanstr., 70173 Stuttgart  
weitere Informationen: [www.hk-slowakei-stuttgart.de](http://www.hk-slowakei-stuttgart.de)

**\* bis 8.3.2020 Frankfurt am Main, Nebbiensches Gartenhaus**

Ausstellung „**Frankfurt – Prag – Bratislava**“

Gemeinschaftsausstellung Künstler drei Partnerstädte, u. a. Werke von **Kristina Kandriková** und **Zuzana Pustaiová** aus Bratislava

Nebbiensches Gartenhaus, Boskenheimer Anlage, 60322 Frankfurt am Main

weitere Informationen: [www.frankfurter-kuenstlerclub.de/Veranstaltungen-16-02-08-03-2020](http://www.frankfurter-kuenstlerclub.de/Veranstaltungen-16-02-08-03-2020);  
[www.dtsw.de](http://www.dtsw.de)

**\* 11.3.2020 um 19.00 Uhr Köln, Galerie-N18**

Vernissage der Ausstellung „**MILAN SLÁDEK – Malerei, Zeichnung**“

Dauer der Ausstellung: bis 30.4.2020

Galerie-N18, Norbertstr. 18, 50672 Köln

weitere Informationen: [www.galerie-n18.de](http://www.galerie-n18.de); [www.milansladek.eu](http://www.milansladek.eu)

**\* 27.3.2020 um 19.00 Uhr Frankfurt am Main, Restaurant Prager Botschaft**

Regelmäßiges **Treffen der Slowaken und Tschechen** jeden letzten Freitag im Monat, organisiert von dem Deutsch-Slowakischen Kulturklub Frankfurt e.V. (DSK)

Voranmeldung: [kontakt@dsk-frankfurt.de](mailto:kontakt@dsk-frankfurt.de)

Restaurant Prager Botschaft, Im Prüfling 28, Frankfurt am Main (Stadtteil Bornheim)

weitere Informationen: [www.facebook.com/DSK-eV-Nemecko-slovenský-kultúrny-klub-Frankfurt-157682007620027/](https://www.facebook.com/DSK-eV-Nemecko-slovenský-kultúrny-klub-Frankfurt-157682007620027/)



Mitglied in

